



SISTEMA DI STIRATURA VERTICALE A VAPORE SDGS 1630 B1

(IT) (MT)

SISTEMA DI STIRATURA VERTICALE A VAPORE

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

GARMENT STEAMER

Operating instructions

(PT)

ESCOVA DE ENGOMAR A VAPOR

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

DAMPFGLÄTTER

Bedienungsanleitung



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

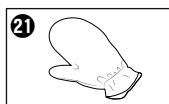
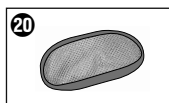
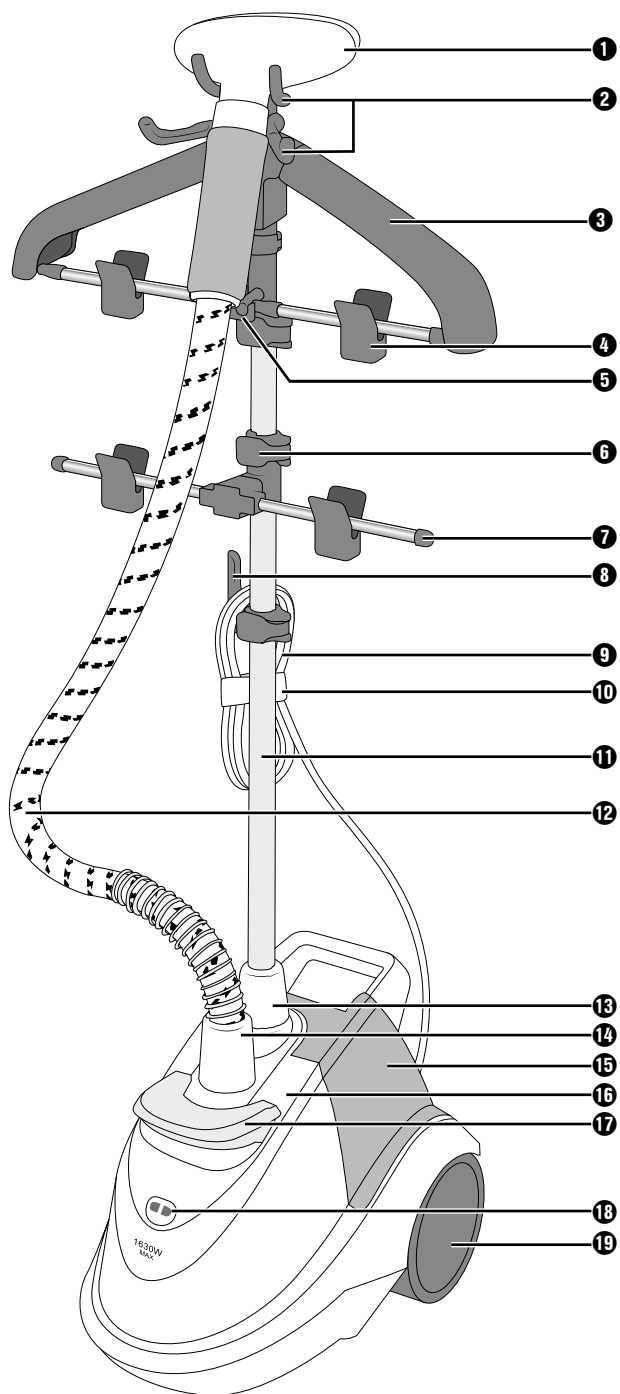
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	1
PT	Manual de instruções	Página	17
GB / MT	Operating instructions	Page	31
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	45



Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Avvertenze e simboli utilizzati	2
Messa in funzione	3
Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto	3
Indicazioni di sicurezza	3
Parti ed elementi di comando	6
Prima del primo impiego	6
Montaggio	6
Riempimento del serbatoio dell'acqua	7
Uso	8
Accessori	9
Rivestimento protettivo per stoffe delicate	9
Guanto protettivo	9
Suggerimenti per l'uso	9
Messa fuori servizio dell'apparecchio	10
Trasporto	10
Pulizia	10
Eliminazione del calcare	11
Alloggiamento	11
Conservazione	11
Smaltimento	12
Smaltimento dell'apparecchio	12
Smaltimento dell'imballaggio	12
Risoluzione degli errori	13
Appendice	14
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE	14
Dati tecnici	14
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	14
Assistenza	15
Importatore	15

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente alla stiratura a vapore di capi di abbigliamento. È possibile impiegarlo esclusivamente in ambienti chiusi e per l'uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso in ambienti commerciali o industriali. Si esclude qualsiasi tipo di reclamo per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di pezzi di ricambio non omologati. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

AVVERTENZA!

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme e/o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- L'apparecchio deve essere impiegato esclusivamente per l'uso previsto.
- Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „PERICOLO“ indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „AVVERTENZA“ indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „ATTENZIONE“ indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Corrente/tensione alternata
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Messa in funzione

Materiale in dotazione e ispezione dei danni da trasporto

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

AVVERTENZA!

- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini come giocattolo. **Pericolo di soffocamento.**
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dalla confezione.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti:

- Sistema di stiratura verticale a vapore SDGS 1630 B1
- Accessori (rivestimento protettivo, guanto protettivo)
- Manuale di istruzioni

Nota:

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo "**Assistenza**").

Indicazioni di sicurezza

PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Se l'apparecchio è guasto, per evitare situazioni di pericolo farlo riparare tempestivamente da un centro riparazioni specializzato oppure rivolgersi al centro di assistenza clienti.
- ▶ Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di alimentazione danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- ▶ Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- ▶ Srotolare sempre completamente il cavo di alimentazione prima di accendere l'apparecchio e non impiegare prolunghe.
- ▶ Non toccare mai il cavo di alimentazione o la spina a mani umide.

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche ad apparecchio spento.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, staccare subito la spina dalla presa di corrente e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente l'apparecchio se presenta danni visibili, se è caduto o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza e/o conoscenza solo se sorvegliati da una persona adulta o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini senza che siano sorvegliati.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Esercitare sempre cautela durante il funzionamento dell'apparecchio, poiché esce vapore bollente.
- ▶ Collocare l'apparecchio solo su una superficie piana e resistente al calore. L'apparecchio deve essere stabile.
- ▶ Non lasciare mai incustodito l'apparecchio quando è rovente, collegato alla rete elettrica o acceso.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone, animali o capi di abbigliamento indossati.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto di vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Lasciare prima raffreddare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Conservare l'apparecchio solo quando si è raffreddato.
- ▶ L'apparecchio e il relativo cavo di allacciamento devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Non permettere mai l'utilizzo dell'apparecchio ai bambini se non sono sorvegliati.



Attenzione! Superficie rovente!

! ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Rispettare le avvertenze per la cura riportate sull'etichetta del capo e le regolazioni di temperatura adatte al materiale. In caso contrario la biancheria potrebbe danneggiarsi. Se non si conoscono le avvertenze per la cura, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con l'apparecchio. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Nel serbatoio dell'acqua è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata. Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- ▶ Non pulire l'apparecchio con detergenti aggressivi, chimici o abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

Parti ed elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ➊ Erogatore di vapore
- ➋ Supporto per l'erogatore di vapore
(con due ganci per vestiti supplementari)
- ➌ Gruccia integrata
- ➍ Pinze per pantaloni/vestiti
- ➎ Supporto per gruccia
- ➏ Fermaglio dell'asta (3)
- ➐ Gruccia trasversale
- ➑ Supporto per il cavo di alimentazione
- ➒ Cavo di alimentazione
- ➓ Nastro di velcro
- ➑ Asta telescopica
- ➒ Tubo del vapore
- ➓ Tappo a vite dell'asta telescopica
- ➑ Attacco del tubo del vapore
- ➓ Serbatoio dell'acqua amovibile
- ➑ Base dell'apparecchio
- ➓ Interruttore on/off ①
- ➓ Spia di esercizio
- ➓ Rotelle di trasporto
- ➓ Rivestimento protettivo per stoffe delicate
- ➓ Guanto protettivo

Prima del primo impiego

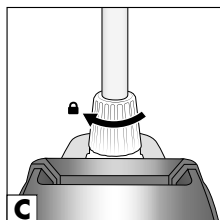
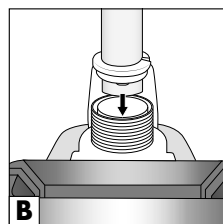
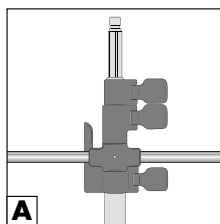
❗ Nota:

- Quando si utilizza l'apparecchio per le prime volte, è possibile che si sviluppino odori innocui o un leggero fumo, con fuoriuscita di una quantità ridotta di particelle. Questo fenomeno non ha alcun effetto sull'uso dell'apparecchio e scompare presto.

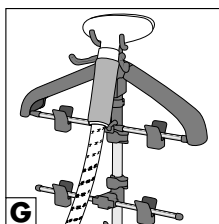
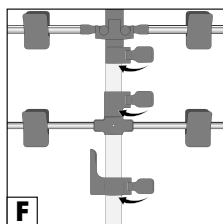
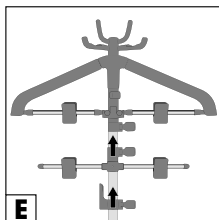
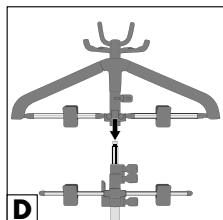
- 1) Prelevare l'apparecchio dalla confezione.
- 2) Rimuovere tutti gli adesivi e le parti di pellicola dall'apparecchio e dagli accessori.

Montaggio

- 1) Sostenere l'asta telescopica ➑ in modo che il supporto per il cavo di alimentazione ➑ si trovi a sinistra. Controllare se i tre fermagli ➏ dell'asta telescopica ➑ sono sbloccati (fig. A).
- 2) Inserire l'asta telescopica ➑ nell'apertura corrispondente situata sul lato superiore della base dell'apparecchio ➑. Poi spingere l'asta telescopica ➑ nella base dell'apparecchio ➑ fino alla battuta (fig. B).
- 3) Avvitare a fondo il tappo a vite dell'asta telescopica ➓ in senso orario verso ➔, in modo da fissare saldamente l'asta telescopica ➑ alla base dell'apparecchio ➑ (fig. C).



- 4) Inserire la gruccia integrata **3** nella parte superiore dell'asta telescopica **11** con un movimento verticale e chiudere il fermaglio **6** della gruccia **3** (fig. D).
- 5) Estendere l'asta telescopica **11** fino alla massima altezza tirandola verso l'alto e bloccando poi i fermagli **6** (figg. E e F).
- 6) Fissare l'erogatore di vapore **1** al supporto **2** (fig. G).



Riempimento del serbatoio dell'acqua

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **15** attraverso i fori dell'erogatore di vapore **1**.
- Non immergere mai l'erogatore di vapore **1** in acqua.

Nota:

- Non appena il serbatoio dell'acqua **15** è vuoto, l'apparecchio emette un segnale acustico e la spia di esercizio **18** lampeggia inoltre con luce rossa.
- Se il serbatoio dell'acqua **15** è vuoto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 8 minuti.

Nota:

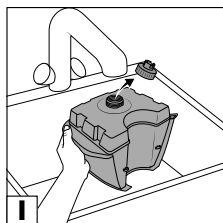
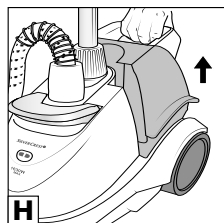
- Per questo apparecchio è preferibile usare acqua di rubinetto. Se l'acqua contiene calcare, si suggerisce di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, il calcare potrebbe accumularsi velocemente nell'apparecchio.

Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata secondo la tabella.

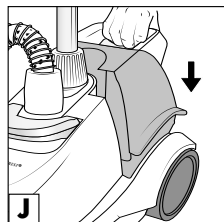
Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto dolce/dolce	0
media	1 : 1
dura	2 : 1
molto dura	3 : 1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

- Non utilizzare mai acqua cui siano stati aggiunti additivi (ad es. amido, profumi o aromi oppure ammorbidenti) o acqua di condensa (ad es. acqua proveniente da asciugabiancheria, frigoriferi e climatizzatori e acqua piovana). Essa contiene residui organici o minerali che con l'effetto del calore si accumulano e possono causare rumori molesti, colorazione marrone e il guasto precoce dell'apparecchio.
- 1) Staccare la spina dell'apparecchio se è collegata alla presa di corrente.
 - 2) Estrarre il serbatoio dell'acqua **15** dalla base dell'apparecchio **16** tirandolo verso l'alto dall'impugnatura (fig. H), poi capovolgere il serbatoio dell'acqua **15**.
 - 3) Svitare il coperchio e riempire il serbatoio dell'acqua **15** (fig. I). Il segno "MAX" indica il livello di riempimento massimo.



- 4) Avvitare il coperchio e capovolgere il serbatoio dell'acqua **15**. Verificare se il coperchio è chiuso a tenuta d'acqua.
- 5) Collocare il serbatoio dell'acqua **15** nuovamente sulla base dell'apparecchio **15** (fig. J).



Uso

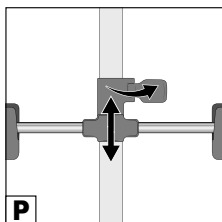
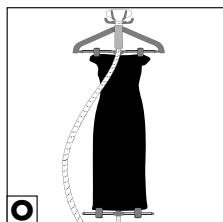
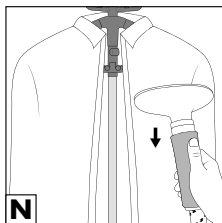
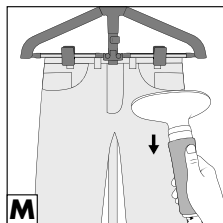
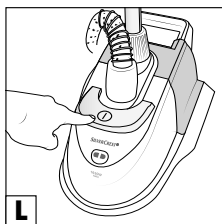
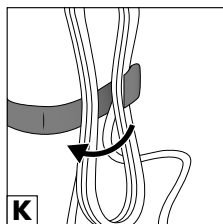
⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Non tentare mai di stirare i capi direttamente addosso a una persona.

i Nota:

- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi di rimuovere dal pavimento tutti i materiali che possano bloccare le rotelle di trasporto **19** del sistema di stiratura al vapore (usare l'apparecchio solo su una superficie piana e orizzontale).
- Non utilizzare l'apparecchio su moquette o tappeti molto spessi.
- Assicurarsi che il tubo del vapore **12** non si pieghi durante l'uso. Estendere completamente l'asta telescopica **11** quando si fissa l'erogatore di vapore **1** al supporto **2** durante il funzionamento. In questo modo si garantisce che il vapore scorra lungo il tubo del vapore **12** senza ostacoli.

- 1) Aprire il nastro di velcro **10** (fig. K) e svolgere completamente il cavo di alimentazione **9**.
- 2) Collegare il cavo di alimentazione **9** alla presa e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore on/off **17** situato sul lato anteriore dell'apparecchio (fig. L). Durante la fase di riscaldamento, la spia di esercizio **18** lampeggia con luce verde. Non appena la spia di esercizio **18** resta accesa con luce verde, l'apparecchio produce vapore.
- 3) Appendere il capo alla gruccia integrata **3** o a un'altra gruccia che è possibile appendere al supporto per gruccia **5** della gruccia integrata **3**. Servirsi inoltre delle pinze per pantaloni/vestiti **4** della gruccia integrata **3** per stirare pantaloni o vestiti (fig. M).
- 4) Togliere l'erogatore di vapore **1** dal supporto **2**. Assicurarsi di tenere i fori di uscita del vapore lontani dalla propria persona.
- 5) Iniziare dalla parte superiore del capo e muovere l'erogatore di vapore **1** lentamente verso il basso (fig. N). Assicurarsi che il tubo del vapore **12** sia sempre verticale.
- 6) Per agevolare la stiratura, prima di stirare tendere inoltre la parte inferiore del capo nella gruccia trasversale **7** (fig. O). Allentare il fermaglio dell'asta **6**, per portare la gruccia trasversale **7** nella posizione desiderata per l'indumento (fig. P). Richiudere poi il fermaglio dell'asta **6**. Non è possibile tendere nella gruccia trasversale **7** capi di abbigliamento molto lunghi che superano la lunghezza di estrazione. In alternativa si possono appendere questi capi di abbigliamento alla gruccia integrata **3** lasciandoli su di essa.
- 7) È possibile che durante l'uso il tubo del vapore **12** emetta un gorgoglio. Si tratta di una normale conseguenza della condensazione. Se il tubo del vapore **12** inizia a gorgogliare, riportarlo in verticale per ricondurre la condensa nell'apparecchio.



Accessori

❗ Nota:

- Prima di utilizzare un accessorio è preferibile consultare le avvertenze per la cura che il produttore indica sull'etichetta del capo. Consigliamo inoltre di eseguire una prova in una parte non visibile della stoffa.
- Prima di fissare un accessorio all'erogatore di vapore ❶, verificare che quest'ultimo si sia completamente raffreddato e che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica.

Rivestimento protettivo per stoffe delicate

Per stirare stoffe delicate, ad es. seta o velluto, utilizzare il rivestimento protettivo ❷ fornito in dotazione in modo da proteggere la stoffa del capo.

- ◆ Prima di accendere l'apparecchio coprire con il rivestimento protettivo ❷ l'intero erogatore di vapore ❶.

Guanto protettivo

Indossare il guanto protettivo ❸ ad es. se si desidera stirare bene al vapore le maniche di un capo e si introduce la mano nella manica per tendere la stoffa. In questo modo si può tenere l'erogatore di vapore ❶ vicino alla stoffa del capo senza scottarsi.

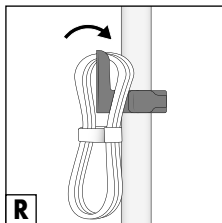
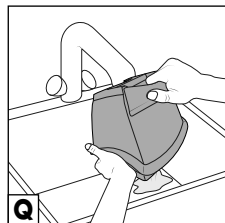
Suggerimenti per l'uso

- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le raccomandazioni del produttore sulla cura del capo, indicate sull'etichetta.
- ◆ Se non si è sicuri se il capo sia adatto alla stiratura al vapore, iniziare da un punto non visibile del capo, ad es. la cucitura interna, per verificare l'effetto.
- ◆ Prima di iniziare a stirare tendere anche la parte inferiore del capo nella gruccia trasversale ❹.
- ◆ Evitare che l'erogatore di vapore ❶ venga a contatto con la seta o il velluto e per stirare stoffe delicate utilizzare il rivestimento protettivo ❷ fornito.
- ◆ Per le stoffe più pesanti può rendersi necessario stirare più a lungo.
- ◆ Se si stira a poca distanza dal pavimento, sollevare spesso il tubo del vapore ❺ verso l'alto per impedire la formazione di condensa. Se il tubo del vapore ❺ si incastra, potrebbero prodursi gorgoglii.
- ◆ Se non esce vapore, si sentono gorgoglii o dai fori dell'erogatore di vapore ❶ sgocciola acqua, sollevare un poco il tubo del vapore ❺ per rimuovere la condensa dal suo interno.

Messa fuori servizio dell'apparecchio

i Nota:

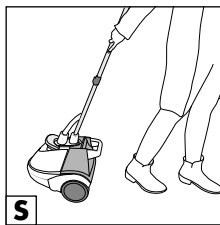
- Quando si toglie il serbatoio dell'acqua **15** dall'apparecchio dopo l'uso, per motivi legati alla struttura resta una piccola quantità d'acqua presso l'apertura del generatore di vapore. Per rimuovere quest'acqua sostenere l'apparecchio sopra un lavandino e rovesciarlo per fare uscire l'acqua.
- 1) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore on/off **17**. La spia di esercizio **18** si spegne. Ora si può scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
- 2) Se non si usa più l'apparecchio, fissare l'erogatore di vapore **1** all'apposito supporto **2**.
- 3) Prima di riporre l'apparecchio farlo raffreddare completamente e svuotare ogni volta il serbatoio dell'acqua **15** (fig. Q) e il generatore di vapore dell'apparecchio.
- 4) Avvolgere il cavo di alimentazione **9** senza stringere troppo e chiudere il nastro di velcro **10**. Poi appendere il cavo al supporto per il cavo di alimentazione **8** (fig. R).
- 5) Non usare l'impugnatura del serbatoio dell'acqua **15** per trasportare l'apparecchio. L'apparecchio è dotato di pratiche rotelle di trasporto **19** che agevolano il trasporto.



Trasporto

i Nota:

- Per trasportare l'apparecchio, non prenderlo dall'interruttore on/off **17**, dall'impugnatura del serbatoio dell'acqua **15** o dalla gruccia integrata **3**.
- ♦ Per un trasporto più agevole, l'apparecchio è dotato di due rotelle **19**. Ribaltare l'apparecchio all'indietro sostenendolo dall'asta telescopica **11** e tirarlo finché non comincia a muoversi (fig. S).
- ♦ Si può trasportare l'apparecchio anche sollevandolo dall'asta telescopica **11** e portandolo con sé.



Pulizia

⚠ PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. In caso contrario sussiste il rischio di scossa elettrica.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima della pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente e fare raffreddare l'apparecchio. In caso contrario sussiste pericolo di ustioni.
- ♦ Pulire l'erogatore di vapore **1** solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.

Eliminazione del calcare

❗ Nota:

- L'apparecchio è stato progettato per l'impiego con acqua di rubinetto. Tuttavia, ad intervalli regolari è necessario eseguire l'autopulizia della camera del vapore per eliminare i residui di calcare. Se l'acqua contiene molto calcare, mescolare un 50% di acqua di rubinetto con un 50% di comune acqua distillata.

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Suggeriamo tuttavia di procedere all'eliminazione del calcare non appena si riscontra una riduzione del vapore in uscita. Per eliminare il calcare dall'apparecchio procedere come segue:

- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- 2) Staccare la spina dalla presa di corrente e scollegare il tubo del vapore 12 dalla base dell'apparecchio 16 ruotando l'attacco del tubo del vapore 14 in senso antiorario verso , finché il tubo del vapore 12 non si stacca.
- 3) Girare la vite di fissaggio dell'asta telescopica 13 in senso antiorario verso  e rimuovere l'asta telescopica 11 dalla base dell'apparecchio 16.
- 4) Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua 15 e fissarlo nuovamente alla base dell'apparecchio 16. Il generatore di vapore situato all'interno viene così riempito con una certa quantità d'acqua.
- 5) Estrarre il serbatoio dell'acqua 15 dalla base dell'apparecchio 16 e riversare l'acqua dal generatore di vapore in un lavandino attraverso il raccordo dell'attacco del tubo del vapore 14 aperto. In questo modo si rimuovono i residui di calcare e altri depositi.

- 6) Ripetere più volte i passi 4 e 5 fino a liberare completamente l'apparecchio dal calcare.

Alloggiamento

❗ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

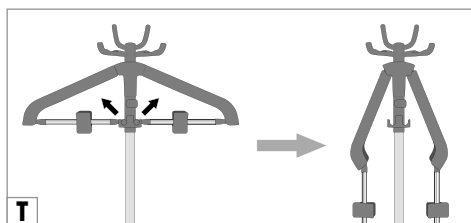
- Non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici. Questi detergenti potrebbero danneggiare la superficie e provocare danni irreparabili all'apparecchio.
- ◆ Pulire l'alloggiamento solo con un panno morbido leggermente inumidito con acqua.
- ◆ Dopo la pulizia fare asciugare completamente l'alloggiamento dell'apparecchio prima di riutilizzarlo.

Conservazione

- ◆ Scaricare l'acqua che si trova ancora nel serbatoio dell'acqua 15 e nel generatore di vapore.
- ◆ Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

❗ Nota:

- Per conservare l'apparecchio in meno spazio, è possibile richiudere la gruccia integrata 3. Per farlo premere verso l'alto le due aste trasversali della gruccia 3 staccandole dal supporto per gruccia 5 (fig. T).



Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive

che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

i Nota:

- Durante il periodo di validità della garanzia, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Risoluzione degli errori

La seguente tabella è di ausilio nell'individuazione ed eliminazione di guasti minori. Se non si riuscisse a risolvere il problema seguendo i passaggi qui di seguito indicati, rivolgersi al servizio clienti (v. capitolo "Assistenza").

Errore	Causa	Risoluzione
L'apparecchio non emette vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato all'alimentazione elettrica e premere l'interruttore on/off ① 17. La spia di esercizio 18 dovrebbe accendersi.
	Il tubo del vapore 12 è bloccato.	Assicurarsi che il tubo del vapore 12 non sia piegato o curvato.
	Nel serbatoio dell'acqua 15 non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua 15.
L'apparecchio emette pochissimo vapore.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare
	Il tubo del vapore 12 è bloccato.	Assicurarsi che il tubo del vapore 12 non sia piegato o curvato.
	Nel serbatoio dell'acqua 15 non c'è più acqua.	Spegnere l'apparecchio e riempire il serbatoio dell'acqua 15.
	Non è ancora disponibile vapore.	L'apparecchio produce una quantità sufficiente di vapore solo una volta trascorsi circa 60 secondi dall'accensione.
L'acqua esce dai fori dell'erogatore di vapore 1.	Nel tubo del vapore 12 si trova condensa.	Non utilizzare mai il sistema di stiratura al vapore in posizione orizzontale. Sostenere il tubo del vapore 12 in verticale e attendere che l'acqua sia ritornata nel sistema di stiratura al vapore.
L'apparecchio ha bisogno di molto tempo per riscaldarsi e/o escono particelle bianche.	L'apparecchio presenta accumuli di calcare.	Vedere il capitolo "Pulizia" - Eliminazione del calcare

Appendice

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

CE Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/EU, della Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/EU, della Direttiva 2009/125/EC relativa all'istituzione di un quadro per l'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia nonché della Direttiva 2011/65/EU riguardante la limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

La dichiarazione di conformità CE completa è disponibile presso l'importatore.

Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V ~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	1370-1630 W
Assorbimento di potenza da spento	0,1 W
Potenza del vapore	30 g/min
Capacità serbatoio dell'acqua	2,5 litri
Lunghezza tubo del vapore	140 cm
Dimensioni base (A x L x P)	32 x 28 x 38 cm
Peso netto	circa 4,0 kg

i **Nota:**

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto è adatto sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manutenzione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 478939_2410 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.

- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 478939_2410 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 478939_2410

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Índice

Introdução	18
Utilização correta	18
Indicações de aviso e símbolos utilizados	18
Colocação em funcionamento	19
Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte	19
Instruções de segurança	19
Peças e elementos de comando	22
Antes da primeira utilização	22
Montagem	22
Encher o depósito de água	23
Operação	24
Acessórios	25
Capa de proteção para tecidos sensíveis	25
Luva de proteção	25
Conselhos de utilização	25
Desligar o aparelho	26
Transporte	26
Limpeza	26
Descalcificação	26
Corpo do aparelho	27
Armazenamento	27
Eliminação	27
Eliminação do aparelho	27
Eliminação da embalagem	28
Resolução de falhas	28
Anexo	29
Indicações relativas à Declaração UE de Conformidade	29
Dados técnicos	29
Garantia da Kompernass Handels GmbH	29
Assistência Técnica	30
Importador	30

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade.

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho foi concebido exclusivamente para engomar a vapor peças de vestuário. Este destina-se apenas à utilização doméstica e em espaços fechados. Quaisquer outras utilizações são consideradas incorretas.

O aparelho não se destina à utilização em áreas comerciais ou industriais. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco cabe exclusivamente ao utilizador.

AVISO!

Perigo devido a utilização incorreta!

Podem surgir perigos resultantes de uma utilização incorreta e/ou inadequada do aparelho.

- ▶ Utilize o aparelho apenas para a finalidade descrita.
- ▶ Cumpra os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Indicações de aviso e símbolos utilizados

No presente manual de instruções, na embalagem e no aparelho são utilizadas as seguintes indicações de aviso e símbolos (se aplicável):

	PERIGO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "Perigo" identifica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, terá como consequência ferimentos graves ou mortais.
	AVISO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "Aviso" identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos graves ou mortais.
	ATENÇÃO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra-sinal "ATENÇÃO" identifica uma possível situação que, se não for evitada, poderá ter como consequência danos materiais.
	Nota: Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.
	Tensão/corrente alternada
	Todas as partes deste aparelho que entram em contacto com alimentos são adequadas para a utilização com produtos alimentares.

Colocação em funcionamento

Conteúdo da embalagem e inspeção de transporte

(Figuras, ver página desdobrável)

AVISO!

- ▶ Os materiais da embalagem não podem ser utilizados por crianças para brincar. **Perigo de asfixia.**
- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- ◆ Remova todo o material de embalagem do aparelho.

A embalagem inclui os seguintes componentes:

- Escova de engomar a vapor SDGS 1630 B1
- Acessório (capa de proteção, luva de proteção)
- Manual de instruções

Nota:

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ No caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "**Assistência Técnica**").

Instruções de segurança

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ A tensão da fonte de alimentação tem de estar de acordo com as indicações constantes na placa de características do aparelho.
- ▶ Solicite imediatamente a reparação do aparelho avariado a uma loja especializada ou dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica para evitar situações de perigo.
- ▶ Fichas elétricas ou cabos de alimentação danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos devidamente autorizados, pelo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Para desligar o aparelho da rede elétrica, puxe sempre pela ficha, nunca pelo cabo de alimentação.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que não fique em contacto com superfícies quentes e não seja possível pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes da limpeza, antes do abastecimento de água e após cada utilização.
- ▶ Desenrole sempre totalmente o cabo de alimentação antes da ligação e não utilize extensões.

- ▶ Nunca toque no cabo ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas.
- ▶ Nunca utilize o aparelho na proximidade de banheiras, duches, lavatórios ou outros recipientes que contenham água. A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em líquidos e não deixe entrar líquidos no corpo do aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. No entanto, em caso de infiltração de líquido no corpo do aparelho, remova imediatamente a ficha da tomada e solicite a respetiva reparação por técnicos devidamente qualificados.
- ▶ Não pode abrir o corpo do aparelho. O aparelho avariado só deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.
- ▶ Nunca utilize o aparelho, caso este apresente danos visíveis, tenha caído ou apresente uma fuga de água. Este deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados antes de o voltar a utilizar.
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas por um adulto ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Tenha sempre cuidado na utilização do aparelho, porque sai vapor quente.
- ▶ Coloque o aparelho apenas sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O aparelho tem de ficar estável.
- ▶ Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver quente, com a ficha inserida na tomada elétrica ou ligado.

- ▶ As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Nunca direcione o vapor para pessoas, animais ou vestuário que esteja a ser usado.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou em peças metálicas quentes.
- ▶ O orifício de abastecimento do depósito de água não pode ser aberto durante a utilização. Deixe o aparelho arrefecer primeiro e retire a ficha da tomada.
- ▶ Guarde o aparelho apenas quando estiver totalmente frio.
- ▶ O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos durante a ativação ou o arrefecimento do mesmo.
- ▶ Nunca permita que as crianças utilizem o aparelho sem vigilância.



Atenção! Superfície quente!

! ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Tenha em atenção as instruções de tratamento constantes na etiqueta da peça de vestuário e a regulação de temperatura adequada para o material da mesma. Caso contrário, poderá danificar o vestuário. Se não tiver conhecimento das instruções de tratamento, comece por engomar uma parte não visível da peça de vestuário como, por exemplo, a costura interior, a fim de verificar o efeito.
- ▶ Se as instruções de tratamento de uma peça de vestuário proibirem que esta seja engomada (símbolo ) , não poderá utilizar o aparelho para essa peça de vestuário. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- ▶ O depósito de água só pode ser abastecido com água canalizada ou destilada. Caso contrário, poderá danificar o aparelho.
- ▶ Não pode limpar o aparelho com produtos de limpeza agressivos, químicos ou abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.

Peças e elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

- 1 Cabeça de saída de vapor
- 2 Suporte da cabeça de saída de vapor (com dois ganchos para cabide suplementares)
- 3 Cabide integrado
- 4 Molas para calças/vestidos
- 5 Suporte de cabide
- 6 Clipe de fixação da haste (3 unidades)
- 7 Cabide transversal
- 8 Suporte do cabo de alimentação
- 9 Cabo de alimentação
- 10 Fita de velcro
- 11 Haste telescópica
- 12 Mangueira de vapor
- 13 Fecho roscado da haste telescópica
- 14 Ligação da mangueira de vapor
- 15 Depósito de água amovível
- 16 Base do aparelho
- 17 Interruptor Ligar/desligar (I)
- 18 Luz de funcionamento
- 19 Rodas de transporte
- 20 Capa de proteção para tecidos sensíveis
- 21 Luva de proteção

Antes da primeira utilização

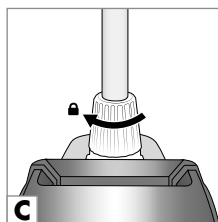
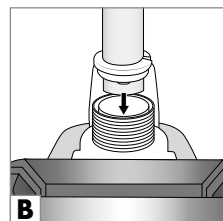
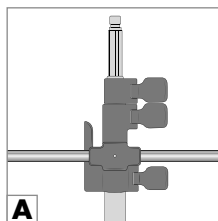
(i) Nota:

- Durante as primeiras utilizações poderá ser libertado um pouco de fumo e odor inofensivos, sendo expelida uma pequena quantidade de partículas. Estas manifestações não afetam a utilização do aparelho e desaparecem rapidamente.

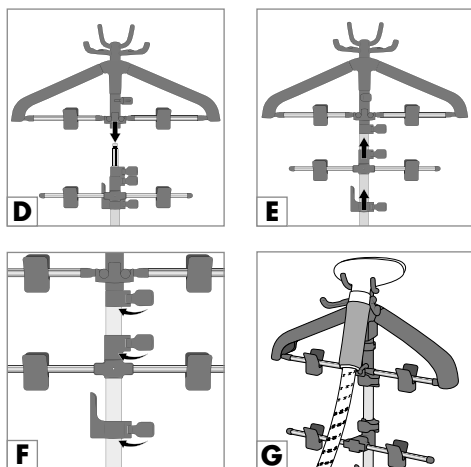
- 1) Retire o aparelho da embalagem.
- 2) Remova todos os autocolantes e películas do aparelho e dos acessórios.

Montagem

- 1) Segure a haste telescópica 11 de forma que o suporte do cabo de alimentação 8 fique do lado esquerdo. Verifique se os três cliques de fixação 6 da haste telescópica 11 estão desbloqueados (fig. A).
- 2) Insira a haste telescópica 11 na respetiva abertura na parte superior da base do aparelho 16. Insira então a haste telescópica 11 até ao bafante na respetiva base do aparelho 16 (fig. B).
- 3) Aperte totalmente o fecho roscado da haste telescópica 13 no sentido dos ponteiros do relógio na direção de , de forma que a haste telescópica 11 fique corretamente fixa na base do aparelho 16 (fig. C).



- 4) Coloque o cabide integrado 3 verticalmente por cima na haste telescópica 11 e feche o clipe de fixação 6 do cabide 3 (fig. D).
- 5) Ajuste a altura máxima da haste telescópica 11, puxando-o para cima e fechando os cliques de fixação 6 (fig. E e F).
- 6) Fixe a cabeça de saída de vapor 1 no suporte 2 (fig. G).



Encher o depósito de água

⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Nunca encha o depósito de água **15** através dos orifícios da cabeça de saída de vapor **1**.
- ▶ Nunca mergulhe a cabeça de saída de vapor **1** em água.

i Nota:

- ▶ Assim que o depósito de água **15** estiver vazio, o aparelho começa a emitir um sinal sonoro e a luz de funcionamento **18** pisca adicionalmente com cor vermelha.
- ▶ Se o depósito de água estiver vazio **15**, o aparelho desliga-se automaticamente após aprox. 8 minutos.

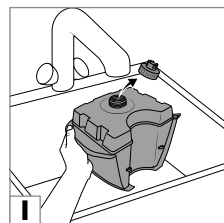
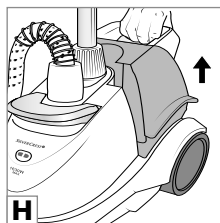
i Nota:

- ▶ O aparelho deverá ser utilizado com água canalizada. Se a sua água canalizada for calcária, é aconselhável misturar a água canalizada com água destilada. Caso contrário, o aparelho poderá ficar rapidamente calcificado. Para garantir um funcionamento perfeito do aparelho, misture a água canalizada com água destilada de acordo com a tabela.

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito macia/macia	0
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

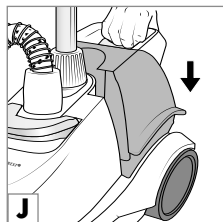
Pode consultar o grau de dureza da água junto da empresa de abastecimento de água local.

- ▶ Nunca utilize água com aditivos (p. ex. com goma, produtos aromatizantes ou perfumantes, ou amaciadores) ou com água de condensação (p. ex., água de secadores de roupa, frigoríficos e aparelhos de ar condicionado ou água da chuva). Esta água contém resíduos orgânicos ou minerais que, quando aquecidos, se aglomeram e podem originar ruídos anormais, coloração castanha e uma degradação precoce do aparelho.
- 1) Desligue a ficha do aparelho, caso esta esteja inserida numa tomada elétrica.
 - 2) Retire o depósito de água **15** da base do aparelho **16**, puxando-o para cima pela pega (fig. H) e virando depois o depósito de água **15**.
 - 3) Desenrosque a tampa e encha o depósito de água **15** (fig. I). A marcação "MAX" indica o nível máximo de enchimento.



- 4) Enrosque a tampa e rode o depósito de água **15**. Verifique se a tampa ficou hermeticamente fechada.

- 5) Volte a colocar o depósito de água **15** na base do aparelho **16** (fig. J).



Operação

⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Nunca tente alisar peças de vestuário diretamente sobre uma pessoa.

ⓘ Nota:

- Quando utilizar o aparelho, certifique-se de que remove do pavimento todos os materiais que possam bloquear as rodas de transporte **19** do sistema de engomar a vapor (o aparelho só deve ser utilizado numa superfície nivelada e horizontal).
- Não utilize o aparelho em tapetes ou alcatifas muito grossos.
- Certifique-se de que a mangueira de vapor **12** não dobra durante o funcionamento. Retire totalmente a haste telescópica **11** caso fixe a cabeça de saída de vapor **1** no suporte **2** durante o funcionamento. Garante, assim, um fluxo livre do vapor através da mangueira de vapor **12**.

- 1) Solte a fita de velcro **10** (fig. K) e desenrole totalmente o cabo de alimentação **9**.
- 2) Ligue o cabo de alimentação **9** à tomada e ligue o aparelho, pressionando o interruptor Ligar/desligar **17** na parte da frente do aparelho (fig. L). A luz de funcionamento **18** pisca a verde durante a fase de aquecimento. Assim que a luz de funcionamento **18** ficar permanentemente acesa com a cor verde, o aparelho produzirá vapor.

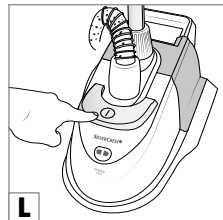
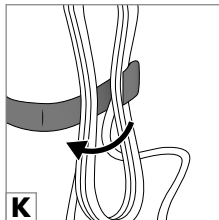
- 3) Pendure a peça de vestuário no cabide integrado **3** ou num outro cabide que poderá pendurar no suporte de cabide **5** do cabide integrado **3**. Utilize também as molas para calças/vestidos **4** do cabide integrado **3**, para engomar calças ou vestidos (fig. M).

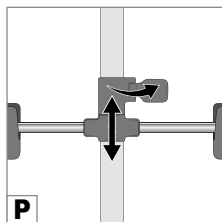
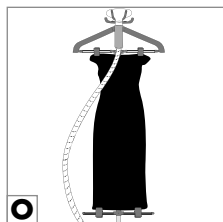
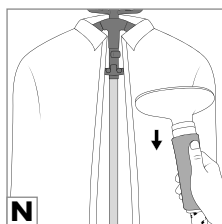
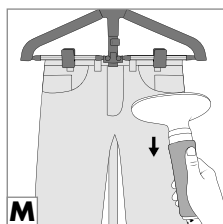
- 4) Retire a cabeça de saída de vapor **1** do suporte **2**. Certifique-se de que as aberturas de saída de vapor não estão direcionadas para si.

- 5) Comece pela parte superior da peça de vestuário e desloque a cabeça de saída de vapor **1** lentamente para baixo (fig. N). Certifique-se de que a mangueira de vapor **12** fica sempre na vertical.

- 6) Para facilitar o processo de alisamento, antes de engomar, estique a parte inferior da peça de vestuário no cabide transversal **7** (fig. O). Solte os cliques de fixação **6** para poder colocar o cabide transversal **7** na posição pretendida para a peça de vestuário (fig. P). Em seguida, bloqueie os cliques de fixação **6**. Não pode esticar as peças de vestuário muito compridas, que excedam o comprimento de extração máximo, no cabide transversal **7**. Pendure estas peças de vestuário no cabide integrado **3** e alise.

- 7) A mangueira de vapor flexível **12** poderá emitir um som gorgolejante durante a utilização do aparelho. Isto é normal e uma consequência da condensação. Se a mangueira de vapor **12** começar a emitir um ruído gorgolejante, volte a colocá-la na vertical para que a água da condensação possa retornar ao aparelho.





Conselhos de utilização

- ◆ Antes de utilizar o aparelho, verifique os conselhos do fabricante sobre como tratar a peça de vestuário, constantes na etiqueta.
- ◆ Se não tiver a certeza se a peça de vestuário é adequada para ser tratada a vapor, comece por engomar uma parte não visível da peça de vestuário como, por exemplo, a costura interior, a fim de verificar o efeito.
- ◆ Antes de engomar a vapor, estique a parte inferior da peça de vestuário no cabide transversal 7.
- ◆ Evite qualquer contacto da cabeça de saída de vapor 1 com seda ou veludo e utilize a capa protetora 20 fornecida para engomar a vapor tecidos sensíveis.
- ◆ No caso de tecidos pesados/grossos, poderá ser necessário um tratamento mais prolongado.
- ◆ Se engomar a vapor a uma pequena altura do pavimento, levante a mangueira de vapor 12 com regularidade, a fim de evitar a formação de água de condensação. Se a mangueira de vapor 12 ficar entalada, poderá ser emitido um ruído gorgolejante.
- ◆ Caso não seja produzido vapor quando for audível um ruído gorgolejante ou pingue água pelas aberturas da cabeça de saída de vapor 1, levante a mangueira de vapor 12, a fim de remover a água de condensação do interior da mesma.

Acessórios

i Nota:

- ▶ Antes de utilizar um acessório, deverá consultar as instruções de tratamento do fabricante constantes na etiqueta da peça de vestuário. Aconselhamos, além disso, a efetuar um teste numa parte não visível do tecido.
- ▶ Antes de fixar o acessório na cabeça de saída de vapor 1, verifique se esta arrefeceu por completo e se o aparelho está desligado da rede elétrica.

Capa de proteção para tecidos sensíveis

Para alisar tecidos sensíveis como, por exemplo, seda ou veludo, utilize a capa de proteção 20 fornecida para proteger o tecido da peça de vestuário.

- ◆ Antes de ligar o aparelho, coloque a capa de proteção 20 sobre toda a cabeça de saída de vapor 1.

Luva de proteção

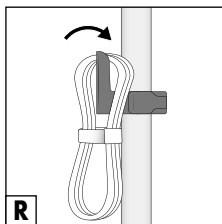
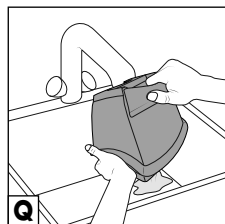
Use a luva de proteção 21 quando, por exemplo, desejar alisar totalmente as mangas de uma peça de vestuário e inserir a sua mão nas mesmas para esticar o tecido. Desta forma, poderá manter a cabeça de saída de vapor 1 perto do tecido da peça de vestuário sem se queimar.

Desligar o aparelho

i Nota:

- Se, após a utilização, remover o depósito de água **15** do aparelho, ficará, por motivos construtivos, uma pequena quantidade de água na abertura para a caldeira. Para remover a água, segure no aparelho sobre um lavatório e despeje a água.

- 1) Desligue o aparelho após a utilização, voltando a pressionar o interruptor Ligar/desligar **17**. A luz de funcionamento **18** apaga-se. Pode agora desligar o aparelho da rede elétrica.
- 2) Fixe a cabeça de saída de vapor **1** no suporte **2** previsto para o efeito, quando já não for utilizar mais o aparelho.
- 3) Antes de guardar o aparelho, deixe-o arrefecer completamente e esvazie sempre o depósito de água **15** (fig. Q) e a caldeira do aparelho.
- 4) Enrole o cabo de alimentação **9** e feche a fita de velcro **10**. Pendure-o então no suporte para cabo de alimentação **8** (fig. R).
- 5) Não utilize a pega do depósito de água **15** para transportar o aparelho. O aparelho possui rodas de transporte **19** práticas que facilitam o transporte.

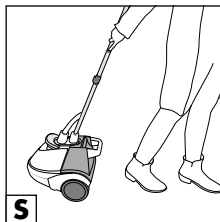


Transporte

i Nota:

- Para transportar o aparelho, não o agarre pelo interruptor Ligar/desligar **17**, pela pega do depósito de água **15** ou pelo cabide integrado **3**.

- ♦ Para simplificar o transporte do aparelho, este dispõe de quatro rodas **19**. Incline o aparelho para trás, segurando-o pela haste telescópica **11** e puxe-o até começar a rolar (fig. S).
- ♦ Também pode transportar o aparelho levantando-o e segurando-o pela haste telescópica **11**.



Limpeza

⚠ AVISO - PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Retire a ficha da tomada antes de cada limpeza. Caso contrário, existe perigo de choque elétrico.

⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- Antes de efetuar uma limpeza, retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer. Caso contrário, existe perigo de queimaduras.
- ♦ Limpe a cabeça de saída de vapor **1** apenas com um pano macio, ligeiramente humedecido com água.

Descalcificação

i Nota:

- O aparelho foi concebido para utilizar água canalizada. No entanto, é necessário realizar regularmente uma autolimpeza da câmara de vapor, a fim de eliminar resíduos calcários. Se a água for muito calcária, misture 50% de água canalizada com 50% de água destilada comercializada.

O aparelho tem de ser regularmente descalcificado, para que possa manter a sua máxima capacidade de desempenho. A frequência da descalcificação deve ter em consideração a qualidade da água e a frequência com que o aparelho é utilizado.

É aconselhável efetuar uma descalcificação do aparelho pelo menos uma vez por ano ou após 50 horas de utilização. Contudo, recomendamos que efetue uma descalcificação assim que notar uma redução da vaporização. Poderá descalcificar o aparelho do seguinte modo:

- 1) Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente.
- 2) Desligue a ficha da tomada elétrica e remova a mangueira de vapor **12** da base do aparelho **16**, rodando a ligação da mangueira de vapor **14** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio na direção de , até a mangueira de vapor **12** se soltar.
- 3) Desaperte o fecho roscado da haste telescópica **13** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, na direção de  e remova a haste telescópica **11** da base do aparelho **16**.
- 4) Encha o depósito de água **15** com água e volte a fixá-lo na base do aparelho **16**. A caldeira no seu interior será assim abastecida com uma determinada quantidade de água.
- 5) Puxe e retire o depósito de água **15** da base do aparelho **16** e esvazie a água da caldeira através da peça de união da ligação da mangueira de vapor **14** aberta para um lavatório. Desta forma, serão removidos os resíduos calcários e outros depósitos.
- 6) Repita as etapas 4 e 5 várias vezes, até o aparelho ficar totalmente livre de calcário.

Corpo do aparelho

! ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

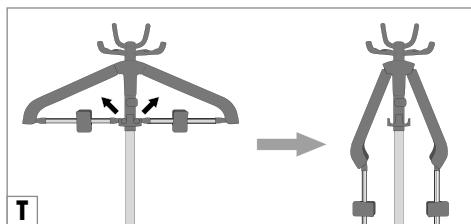
- Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos. Estes podem danificar a superfície e causar danos irreparáveis no aparelho.
- ♦ Limpe o corpo do aparelho apenas com um pano macio, ligeiramente humedecido com água.
- ♦ Após a limpeza, deixe o corpo do aparelho secar completamente, antes de o voltar a utilizar.

Armazenamento

- ♦ Verta a água ainda eventualmente existente no depósito de água **15** e na caldeira.
- ♦ Guarde o aparelho num local limpo e seco.

i Nota:

- Para que o aparelho ocupe o menos espaço possível, pode rebater o cabide integrado **3**. Para o efeito, empurre as duas travessas do cabide **3** para cima, soltando-as do suporte de cabide **5** (fig. T).



Eliminação

Eliminação do aparelho



O símbolo de um contêiner de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Eliminação da embalagem



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Válido para o mercado espanhol:



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

Nota:

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Resolução de falhas

A tabela abaixo ajuda na localização e resolução de falhas menores. Caso não seja possível solucionar o problema com os passos abaixo mencionados, contacte o serviço de apoio ao cliente (ver capítulo "Assistência Técnica").

Falha	Causa	Resolução
O aparelho não gera vapor.	O aparelho não está ligado.	Certifique-se de que o aparelho está corretamente ligado à alimentação elétrica e pressione o interruptor Ligar/desligar ⑪ 17. A luz de funcionamento 18 deve acender.
	A mangueira de vapor 12 está bloqueada.	Certifique-se de que a mangueira de vapor 12 não está dobrada ou torcida.
	O depósito de água 15 já não tem água.	Desligue o aparelho e encha o depósito de água 15.
O aparelho expele muito pouco vapor.	O aparelho está calcificado.	Consulte o capítulo "Limpeza" - Descalcificação
	A mangueira de vapor 12 está bloqueada.	Certifique-se de que a mangueira de vapor 12 não está dobrada ou torcida.
	O depósito de água 15 já não tem água.	Desligue o aparelho e encha o depósito de água 15.
	Ainda não é gerado vapor.	O aparelho só produz vapor suficiente cerca de 60 segundos após ser ligado.

Falha	Causa	Resolução
Sai água pelas aberturas na cabeça de saída de vapor 1 .	Existe água de condensação na mangueira de vapor 12 .	Nunca utilize o sistema de engomar a vapor numa posição horizontal. Mantenha a mangueira de vapor 12 na vertical e aguarde até que a água retorne ao sistema de engomar a vapor.
O aparelho demora muito tempo a aquecer e/ou são expelidas partículas brancas.	O aparelho está calcificado.	Consulte o capítulo " Limpeza " - Descalcificação

Anexo

Indicações relativas à Declaração UE de Conformidade

C E Este aparelho encontra-se em conformidade com os requisitos fundamentais e outras disposições relevantes da Diretiva Europeia relativa à Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU, da Diretiva Baixa Tensão 2014/35/EU, da Diretiva Ecodesign 2009/125/EG, bem como da Diretiva RSP 2011/65/EU.

Pode obter a versão completa da Declaração UE de Conformidade junto do importador.

Dados técnicos

Tensão de alimentação	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo de energia	1370-1630 W
Consumo de energia no estado desligado	0,1 W
Vaporização	30 g/min
Capacidade do depósito de água	2,5 litros
Comprimento da mangueira de vapor	140 cm
Medidas de base (A × L × P)	32 × 28 × 38 cm
Peso líquido	aprox. 4,0 kg

i Nota:

- Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para comutar o aparelho entre 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto a 50 como a 60 Hz.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 478939_2410 como comprovativo da compra.

- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 478939_2410.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 478939_2410

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	32
Intended use	32
Warnings and symbols used	32
Use	33
Package contents and transport inspection	33
Safety information	33
Parts and operating components	36
Before first use	36
Assembly	36
Filling the water tank	37
Operation	38
Accessories	39
Protective cover for sensitive fabrics	39
Protective glove	39
Usage recommendations	39
After use	39
Transport	40
Cleaning	40
Descaling	40
Housing	41
Storage	41
Disposal	41
Disposal of the appliance	41
Disposal of the packaging	41
Troubleshooting	42
Appendix	43
Notes on the EU Declaration of Conformity	43
Technical details	43
Kompernass Handels GmbH warranty	43
Service	44
Importer	44

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have chosen a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for ironing textiles. It may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user.

WARNING!

Danger if not used as intended!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- Use the appliance only for its intended purpose.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	AC current/voltage
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Use

Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

WARNING!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. **There is a risk of suffocation.**
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The product includes the following components:

- Garment steamer SDGS 1630 B1
- Accessories (protective cover, protective glove)
- Operating instructions

Note:

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section "Service").

Safety information

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician to avoid the risk of injury.
- ▶ Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.

- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always take care when using the appliance due to the emission of steam.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.

- ▶ Never place your hands in the steam spray or on the hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down first and remove the plug from the power socket.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Never permit children to use the appliance unattended.



Caution! Hot surface!

⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ The water tank should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Steam head
- ❷ Steam head mount
(with two additional coat hooks)
- ❸ Integrated clothes hanger
- ❹ Clips for trousers/dresses
- ❺ Clothes hanger mount
- ❻ Locking clip on the shaft (3x)
- ❼ Diagonal bracket
- ❽ Power cable retainer
- ❾ Power cable
- ❿ Velcro strap
- ⓫ Telescopic shaft
- ⓬ Steam hose
- ⓭ Screw cap for telescopic shaft
- ⓮ Steam hose connector
- ⓯ Detachable water tank
- ⓰ Appliance base
- ⓱ On/Off switch Ⓚ
- ⓲ Operating light
- ⓳ Casters
- ⓴ Protective cover for sensitive fabrics
- ⓵ Protective glove

Before first use

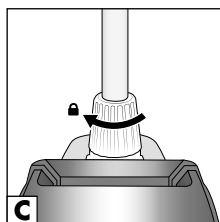
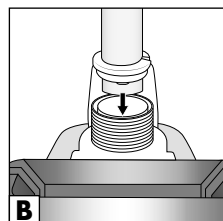
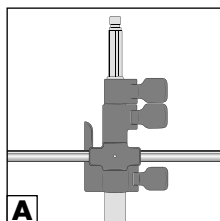
❶ Note:

- When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.

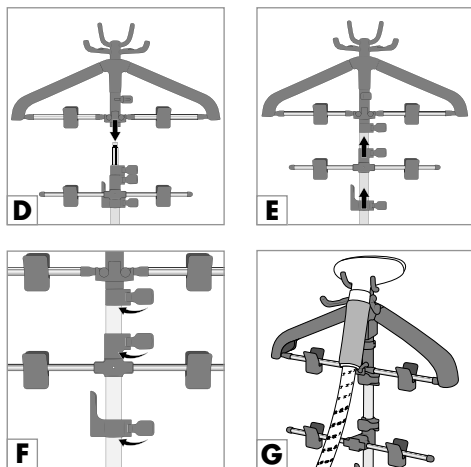
- 1) Remove the appliance from the packaging.
- 2) Remove all stickers and protective films from the appliance and accessories.

Assembly

- 1) Hold the telescopic shaft ❶ so that the power cable retainer ❽ is on the left side. Check if the three locking clips ❻ on the telescopic shaft ❶ are unlocked (fig. A).
- 2) Guide the telescopic shaft ❶ through the corresponding opening on the upper side of the appliance base ❿. Then push the telescopic shaft ❶ into the appliance base ❿ as far as it will go (see fig. B).
- 3) Screw the screw cap of the telescopic shaft ⓭ clockwise in the  direction until it is fully tightened so that the telescopic shaft ❶ sits firmly in the appliance base ❿ (Fig. C).



- 4) Insert the integrated clothes hanger ❸ vertically into the top of the telescopic shaft ❶ and lock the clip ❻ on the integrated clothes hanger ❸ (fig. D).
- 5) Adjust the telescopic shaft ❶ to the maximum height by pulling it upwards and locking the locking clips ❻ (fig. E and F).
- 6) Attach the steam head ❶ to the steam head mount ❷ (fig. G).



Filling the water tank

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never fill the water tank **15** through the holes in the steam head **1**.
- ▶ Never submerge the steam head **1** under water.

Note:

- ▶ As soon as the water tank **15** is empty, the appliance beeps and the operating light **18** also flashes red.
- ▶ When the water tank **15** is empty, the appliance switches off automatically after approx. 8 minutes.

Note:

- ▶ Use tap water in the appliance. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly.

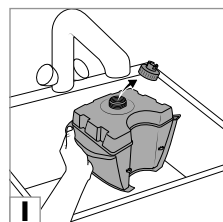
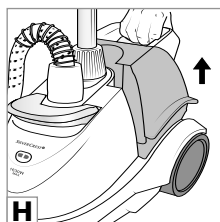
Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance:

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

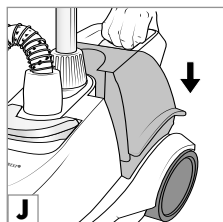
- ▶ Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank **15** from the appliance base **16** by pulling it upwards by the handle (fig. H), then turn the water tank **15** around.
- 3) Unscrew the lid and fill up the water tank **15** (fig. I). The "MAX" mark indicates the maximum filling level.



- 4) Screw the lid tight and turn the water tank **15** around again. Check that the lid is closed tight enough that no water can escape.

- 5) Put the water tank **15** back onto the appliance base **16** (fig. J).



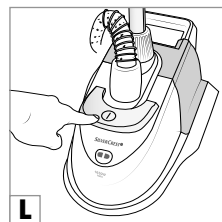
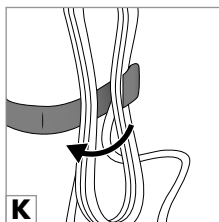
Operation

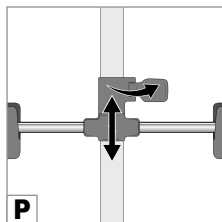
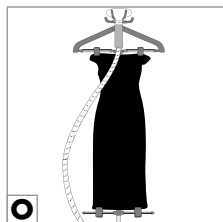
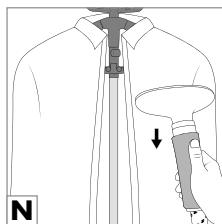
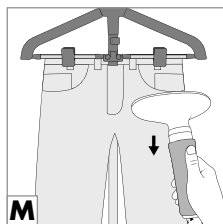
⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

i Note:

- ▶ When using the appliance, make sure to remove all materials that could block the casters **19** of the garment steamer from the floor (use the appliance on a level, horizontal surface).
 - ▶ Do not use the appliance on very thick rugs or carpets.
 - ▶ Make sure that the steam hose **12** is not kinked during use. Pull the telescopic shaft **11** all the way out if you fasten the steam head **1** onto the mount **2** during use. This ensures an unhindered flow of steam through the steam hose **12**.
- 1) Loosen the Velcro strap **10** (fig. K) and unroll the power cable **9** fully.
 - 2) Plug the power cable **9** into the mains power socket and switch on the appliance by pressing the On/Off switch **17** on the front of the appliance (fig. L). The operating light **13** flashes green while the appliance is heating up. When the appliance starts producing steam, the operating light **18** lights up permanently green.
 - 3) Hang your clothing item on the integrated clothes hanger **3** or another clothes hanger that you can attach to the clothes hanger mount **5** of the integrated clothes hanger **3**. Also use the clips for trousers/dresses **4** in the integrated clothes hanger **3** to steam trousers or dresses (fig. M).
 - 4) Take the steam head **1** from the mount **2**. Make sure you aim the steam openings away from your body.
 - 5) Start at the top of the piece of clothing and move the steam head **1** down slowly (fig. N). Make sure that the steam hose **12** is always vertical.
 - 6) To make your work easier, clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **7** before you start steaming (fig. O). Release the locking clip **6** to move the diagonal bracket **7** into the desired position for the garment (Fig. P). Then lock the locking clip **6**. You cannot clamp very long garments that exceed the maximum pull-out length in the diagonal bracket **7**. As an alternative, you can hang these garments on the integrated clothes hanger **3** and smooth them out.
 - 7) The flexible steam hose **12** might make gurgling noises during operation. This is a normal effect caused by condensation. If the steam hose **12** starts gurgling, move it to a vertical position so the condensation can flow back into the appliance.





Accessories

Note:

- Before using any accessory, carefully read the manufacturer's care instructions on the label of the piece of clothing you are treating. We also recommend that you test the accessory on a discreet part of the fabric first.
- Before attaching an accessory to the steam head **1**, ensure that it has cooled down completely and that the appliance is no longer connected to the power supply.

Protective cover for sensitive fabrics

You should use the supplied protective cover **20** to press sensitive fabrics, such as silk or velour.

- ♦ Before you switch on the appliance, pull the protective cover **20** fully over the steam head **1**.

Protective glove

Wear the protective glove **21** if, for instance, you are steam-ironing the sleeves of an item of clothing and inserting your hands into the sleeves to stretch the fabric. You can hold the steam head **1** close to the fabric without burning your hand.

Usage recommendations

- ♦ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
- ♦ If you are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a discreet part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ♦ Also clamp the bottom of the clothing into the diagonal bracket **7** before you start steaming.
- ♦ Never touch silk or velour with the steam head **1**. Use the supplied protective cover **20** to steam sensitive materials.
- ♦ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
- ♦ If you are steaming low down over the floor, raise the steam hose **12** occasionally to prevent condensation from forming. If the steam hose **12** gets trapped, it might make a gurgling noise.
- ♦ If the appliance fails to generate steam, you can hear a gurgling noise or water drips from the openings in the steam head **1**, raise the steam hose **12** to remove the condensation inside.

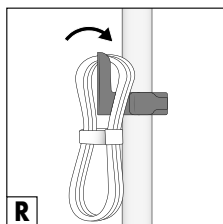
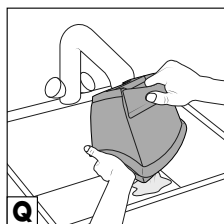
After use

Note:

- When you detach the water tank **15** from the appliance after use, a small amount of water will remain in the opening of the steam kettle for design reasons. To remove this water, hold the appliance over a sink and tip the water out.

- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch **17** again to switch it off. The operating light **18** goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
- 2) Place the steam head **1** on the steam head mount **2** when you are done using the appliance.

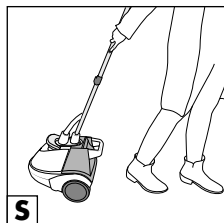
- 3) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank **15** (fig. Q) and steam kettle after each use.
- 4) Loosely roll up the power cable **9** and fix it in place with the Velcro strap **10**. Hang the cable back on the power cable retainer **8** (fig. R).
- 5) Do not use the handle of the water tank **15** to transport the appliance.
The appliance is equipped with convenient casters **19**.



Transport

i Note:

- ▶ Do not carry the appliance by the On/Off switch **17**, the handle of the water tank **15** or the integrated clothes hanger **3**.
- ◆ The appliance comes with two casters **19** for easy transport. Tilt the appliance backwards while holding the telescopic shaft **11**. Pull it until the appliance rolls (fig. S).
- ◆ Alternatively, you can lift the appliance by the telescopic shaft **11** and carry it.



Cleaning

⚠ DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Before cleaning the appliance, always remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is risk of burns!
- ◆ Clean the steam head **1** only with a soft cloth lightly moistened with water.

Descaling

i Note:

- ▶ The appliance is designed for use with standard tap water. Clean the steam compartment regularly to remove limescale. If your water is very hard, mix 50% tap water with 50% standard distilled water.

The appliance must be descaled regularly to maintain optimal function. How often you need to descale the appliance depends on your water quality and frequency of use.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam. How to descale the appliance:

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Pull the power plug out of the power outlet and detach the steam hose **12** from the appliance base **16** by turning the steam hose connector **14** anticlockwise in the direction  until you can take the steam hose **12** off.
- 3) Turn the screw cap of the telescopic shaft **13** anticlockwise in the direction  and detach the telescopic shaft **11** from the appliance base **16**.
- 4) Fill the water tank **15** with water and reattach it to the appliance base **16**. This fills the steam kettle inside with a certain amount of water.

- 5) Pull the water tank **15** off the appliance base **16** and pour the water from the steam kettle into a sink through the connecting piece of the open steam hose connector **14**. This removes limescale and other residue.
- 6) Repeat steps 4 and 5 until the appliance is completely free from limescale.

Housing

⚠ **ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

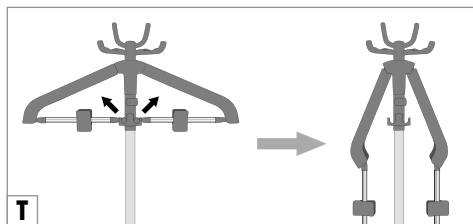
- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ♦ Clean the housing of the appliance only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ♦ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

Storage

- ♦ Empty any remaining water from the water tank **15** and steam kettle.
- ♦ Store the appliance in a clean, dry location.

Note:

- ▶ The integrated clothes hanger **3** can be folded away for space-saving appliance storage. To do this, press the two crossbars on the clothes hanger **3** upwards out of the clothes hanger mount **5** (fig. T).



Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Note:

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

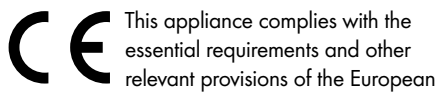
Troubleshooting

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact Customer Service (see section "**Service**").

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch  17 . The operating light 18 should come on.
	The steam hose 12 is blocked.	Ensure that the steam hose 12 has no kinks or bends.
	The water tank 15 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 15 .
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section " Cleaning " – Descaling.
	The steam hose 12 is blocked.	Ensure that the steam hose 12 has no kinks or bends.
	The water tank 15 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 15 .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 60 seconds after switching on.
Water is dripping out of the openings in the steam head 1 .	There is condensation in the steam hose 12 .	Never use the garment steamer in a horizontal position. Hold the steam hose 12 vertically and wait until the condensation has flowed back into the appliance.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section " Cleaning " – Descaling.

Appendix

Notes on the EU Declaration of Conformity



Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the Ecodesign Directive 2009/125/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available from the importer.

Technical details

Power supply	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	1370-1630 W
Power consumption in off mode	0.1 W
Steam generation	30 g/min
Capacity of the water tank	2.5 litres
Length of the steam hose	140 cm
Base dimensions (W x H x D)	32 x 28 x 38 cm
Net weight	approx. 4.0 kg

Note:

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 478939_2410 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 478939_2410.

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 478939_2410

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	46
Bestimmungsgemäße Verwendung	46
Verwendete Warnhinweise und Symbole	46
Inbetriebnahme	47
Lieferumfang und Transportinspektion	47
Sicherheitshinweise	47
Teile und Bedienelemente	50
Vor dem ersten Gebrauch	50
Montage	50
Wassertank befüllen	51
Bedienung	52
Zubehörteile	53
Schonbezug für empfindliche Stoffe	53
Schutzhandschuh	53
Anwendungstipps	53
Gerät außer Betrieb nehmen	54
Transport	54
Reinigen	54
Entkalkung	55
Gehäuse	55
Aufbewahren	55
Entsorgung	56
Gerät entsorgen	56
Verpackung entsorgen	56
Fehlerbehebung	57
Anhang	58
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	58
Technische Daten	58
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	58
Service	59
Importeur	59

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfglätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

WARNUNG!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfglätter SDGS 1630 B1
- Zubehör (Schonbezug, Schutzhandschuh)
- Bedienungsanleitung

Hinweis:

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instand setzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.

- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Bädewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie beim Betrieb des Gerätes stets vorsichtig, da heißer Dampf austritt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.

- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuern- den Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Dampfkopf
- 2 Halterung für Dampfkopf
(mit zwei zusätzlichen Kleiderhaken)
- 3 Integrierter Kleiderbügel
- 4 Hosen-/Kleidklammern
- 5 Bügelhalterung
- 6 Verriegelungsclip der Stange (3x)
- 7 Querbügel
- 8 Netzkabelhalterung
- 9 Netzkabel
- 10 Klettband
- 11 Teleskopstange
- 12 Dampfschlauch
- 13 Schraubverschluss der Teleskopstange
- 14 Dampfschlauchanschluss
- 15 Abnehmbarer Wassertank
- 16 Gerätebasis
- 17 Ein-/Aus-Schalter 
- 18 Betriebsleuchte
- 19 Transportrollen
- 20 Schonbezug für empfindliche Stoffe
- 21 Schutzhandschuh

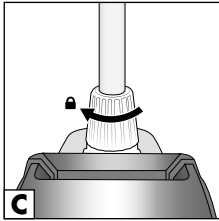
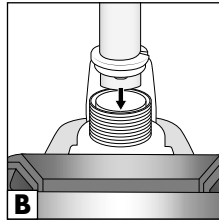
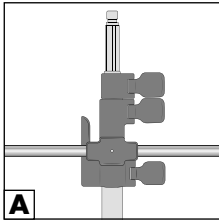
Vor dem ersten Gebrauch

Hinweis:

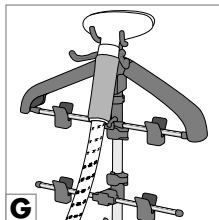
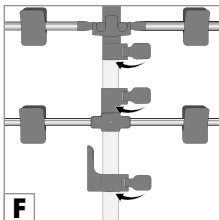
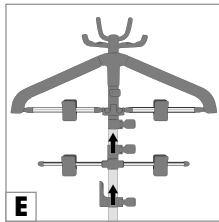
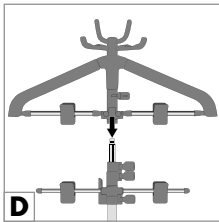
- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- 1) Entnehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
 - 2) Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Gerät und den Zubehörteilen.

Montage

- 1) Halten Sie die Teleskopstange **11** so, dass sich die Netzkabelhalterung **8** links befindet. Überprüfen Sie, ob die drei Verriegelungsclips **6** der Teleskopstange **11** entriegelt sind (Abb. A).
- 2) Führen Sie die Teleskopstange **11** in die entsprechende Öffnung an der Oberseite der Gerätebasis **16**. Schieben Sie dann die Teleskopstange **11** bis zum Anschlag in die Gerätebasis **16** (Abb. B).
- 3) Schrauben Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** im Uhrzeigersinn in Richtung  ganz zu, so dass die Teleskopstange **11** fest in der Gerätebasis **16** sitzt (Abb. C).



- 4) Stecken Sie den integrierten Kleiderbügel **3** vertikal oben in die Teleskopstange **11** und schließen Sie den Verriegelungsclip **6** am Kleiderbügel **3** (Abb. D).
- 5) Ziehen Sie die Teleskopstange **11** auf die maximale Höhe aus, indem Sie diese nach oben ziehen und dann die Verriegelungsclips **6** verriegeln (Abb. E und F).
- 6) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der Halterung **2** (Abb. G).



Wassertank befüllen

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Befüllen Sie den Wassertank **15** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **1**.
- Tauchen Sie den Dampfkopf **1** niemals unter Wasser.

ℹ️ Hinweis:

- Sobald der Wassertank **15** leer ist, beginnt das Gerät zu pfeifen und die Betriebsleuchte **18** blinkt zusätzlich rot.
- Bei leerem Wassertank **15** schaltet sich das Gerät automatisch nach ca. 8 Minuten aus.

ℹ️ Hinweis:

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

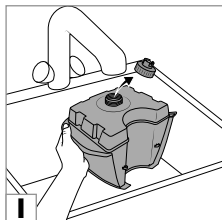
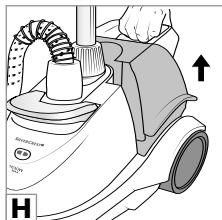
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

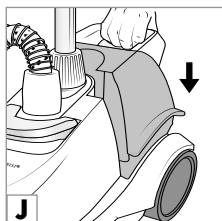
Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschränke, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- 2) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16**, indem Sie ihn am Griff nach oben ziehen (Abb. H) und drehen Sie dann den Wassertank **15** um.
- 3) Schrauben Sie den Deckel ab und füllen Sie den Wassertank **15** (Abb. I). Die „MAX“-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.



- 4) Schrauben Sie den Deckel zu und drehen Sie den Wassertank **15** um. Überprüfen Sie, ob der Deckel wasserdicht verschlossen ist.
- 5) Setzen Sie den Wassertank **15** wieder auf die Gerätebasis **16** (Abb. J).



Bedienung

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.

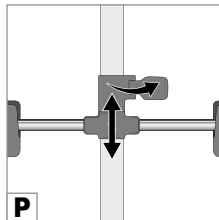
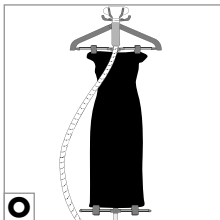
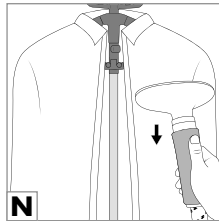
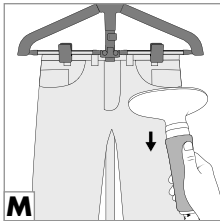
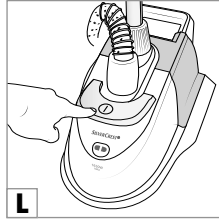
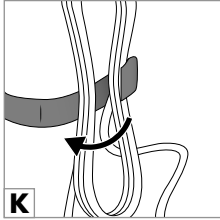
i Hinweis:

- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass Sie jegliche Materialien, die die Transportrollen **19** des Dampfglättsystems blockieren könnten, vom Boden entfernen (Benutzung nur auf einer ebenen und waagerechten Oberfläche).
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf sehr dicken Teppichböden oder Teppichen.

- Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** während des Betriebs nicht geknickt wird. Ziehen Sie die Teleskopstange **11** vollständig aus, wenn Sie den Dampfkopf **1** während des Betriebs an der Halterung **2** befestigen. Dadurch wird ein ungehinderter Dampfdurchfluss durch den Dampfschlauch **12** gewährleistet.

- 1) Lösen Sie das Klettband **10** (Abb. K) und rollen Sie das Netzkabel **9** komplett ab.
- 2) Stecken Sie das Netzkabel **9** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an, indem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter **17** auf der Gerätevorderseite drücken (Abb. L). Die Betriebsleuchte **18** blinkt während der Aufheizphase grün. Sobald die Betriebsleuchte **18** durchgehend grün leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
- 3) Hängen Sie das Kleidungsstück auf den integrierten Kleiderbügel **3** oder auf einen anderen Kleiderbügel, den Sie an der Bügelhalterung **5** des integrierten Kleiderbügels **3** aufhängen können. Verwenden Sie auch die Hosen-/Kleiderklammern **4** des integrierten Kleiderbügels **3**, um Hosen oder Kleider zu glätten (Abb. M).
- 4) Nehmen Sie den Dampfkopf **1** von der Halterung **2**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen von sich weg zu halten.
- 5) Beginnen Sie oben am Kleidungsstück und bewegen Sie den Dampfkopf **1** langsam nach unten (Abb. N). Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch **12** immer senkrecht ist.
- 6) Um das Glätten zu erleichtern, spannen Sie auch die Unterseite des Kleidungsstücks vor dem Glätten in den Querbügel **7** (Abb. O). Lösen Sie den Verriegelungsclip **6**, um den Querbügel **7** in die gewünschte Position für das Kleidungsstück zu bringen (Abb. P). Verriegeln Sie anschließend den Verriegelungsclip **6**. Sie können sehr lange Kleidungsstücke, welche die maximale Ausziehlänge überschreiten, nicht in den Querbügel **7** spannen. Alternativ können Sie diese Kleidungsstücke auf den integrierten Kleiderbügel **3** hängen und glätten.

- 7) Es kann vorkommen, dass der flexible Dampfschlauch **12** während des Gebrauchs ein gurgelndes Geräusch von sich gibt. Dies ist eine normale Folge der Kondensation. Falls der Dampfschlauch **12** zu gurgeln anfängt, richten Sie ihn erneut senkrecht aus, um das Kondenswasser zurück in das Gerät zu leiten.



Zubehörteile

i Hinweis:

- Vor dem Gebrauch eines Zubehörteils sollten Sie sich mit den Pflegehinweisen des Herstellers auf dem Etikett des Kleidungsstücks vertraut machen. Wir raten Ihnen außerdem, einen Test auf einem nicht sichtbaren Teil des Stoffs durchzuführen.
- Überprüfen Sie, bevor Sie ein Zubehörteil auf dem Dampfkopf **1** befestigen, ob dieser vollständig abgekühlt und das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

Schonbezug für empfindliche Stoffe

Verwenden Sie für das Glätten von empfindlichen Stoffen, wie z. B. Seide oder Velours, den mitgelieferten Schonbezug **20**, um den Stoff des Kleidungsstücks zu schonen.

- ♦ Ziehen Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Schonbezug **20** vollständig über den Dampfkopf **1**.

Schutzhandschuh

Tragen Sie den Schutzhandschuh **21**, wenn Sie z. B. die Ärmel eines Kleidungsstücks gründlich dampfglätten möchten und zum Spannen des Stoffs Ihre Hand in den Ärmel führen. So können Sie den Dampfkopf **1** nah an den Stoff des Kleidungsstücks halten, ohne sich zu verbrennen.

Anwendungstipps

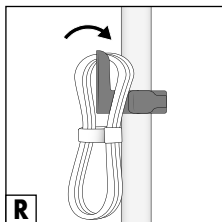
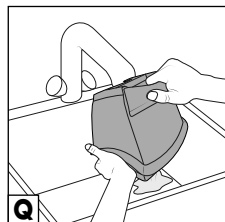
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
- ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ♦ Spannen Sie vor dem Glätten auch die Unterseite des Kleidungsstücks in den Querbügel **7**.
- ♦ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **1** mit Seide oder Velours und verwenden Sie zum Glätten empfindlicher Stoffe den mitgelieferten Schonbezug **20**.
- ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
- ♦ Wenn Sie tief über dem Boden glätten, heben Sie den Dampfschlauch **12** öfter nach oben, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern. Wenn der Dampfschlauch **12** eingeklemmt wird, können Gurgelgeräusche auftreten.
- ♦ Wenn kein Dampf entsteht, wenn Sie Gurgelgeräusche hören oder wenn Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfes **1** tropft, heben Sie den Dampfschlauch **12** an, um das Kondenswasser im Innern zu entfernen.

Gerät außer Betrieb nehmen

Hinweis:

- Wenn Sie nach dem Gebrauch den Wassertank **15** vom Gerät entfernen, verbleibt konstruktionsbedingt eine geringe Menge Wasser an der Öffnung zum Dampfkessel. Zum Entfernen des Wassers halten Sie das Gerät über ein Spülbecken und kippen Sie das Wasser aus.

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Aus-Schalter **17** drücken. Die Betriebsleuchte **13** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Befestigen Sie den Dampfkopf **1** an der dafür vorgesehenen Halterung **2**, sobald Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
- 3) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **15** (Abb. Q) und den Dampfkessel des Gerätes.
- 4) Rollen Sie das Netzkabel **9** locker auf und schließen Sie das Klettband **10**. Hängen Sie es dann an die Netzkabelhalterung **8** (Abb. R).
- 5) Verwenden Sie nicht den Handgriff des Wassertanks **15**, um das Gerät zu transportieren. Das Gerät besitzt praktische Transportrollen **19**, die den Transport vereinfachen.



Transport

Hinweis:

- Greifen Sie das Gerät nicht am Ein-/Aus-Schalter **17**, dem Handgriff des Wassertanks **15** oder dem integrierten Kleiderbügel **3**, um es zu transportieren.
- ◆ Um den Transport des Gerätes zu vereinfachen, besitzt es zwei Transportrollen **19**. Kippen Sie das Gerät nach hinten, halten Sie es dabei an der Teleskopstange **11** und ziehen Sie es, bis es rollt (Abb. S).
- ◆ Sie können das Gerät auch transportieren, indem Sie es an der Teleskopstange **11** hochheben und tragen.



Reinigen

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Reinigen Sie den Dampfkopf **1** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.

Entkalkung

❗ Hinweis:

- Das Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um Kalkreste zu beseitigen. Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50% Leitungswasser mit 50% handelsüblichem, destilliertem Wasser.

Das Gerät muss regelmäßige entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen jedoch, es zu entkalken, sobald Sie verringerten Dampfausstoß feststellen. So entkalken Sie das Gerät:

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und trennen Sie den Dampfschlauch **12** von der Gerätebasis **16**, indem Sie den Dampfschlauchanschluss **14** gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  drehen, bis der Dampfschlauch **12** sich löst.
- 3) Drehen Sie den Schraubverschluss der Teleskopstange **13** gegen den Uhrzeigersinn in Richtung  und entfernen Sie die Teleskopstange **11** von der Gerätebasis **16**.
- 4) Füllen Sie den Wassertank **15** mit Wasser und befestigen Sie ihn erneut an der Gerätebasis **16**. Der im Inneren befindliche Dampfkessel wird so mit einer gewissen Menge Wasser gefüllt.
- 5) Ziehen Sie den Wassertank **15** aus der Gerätebasis **16** und leeren Sie das Wasser aus dem Dampfkessel über das Verbindungsstück des offenen Dampfschlauchanschlusses **14** in ein Spülbecken. Kalkreste und sonstige Ablagerungen werden auf diese Weise entfernt.
- 6) Wiederholen Sie die Schritte 4 und 5 mehrere Male, bis das Gerät vollkommen von Kalk befreit ist.

Gehäuse

❗ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

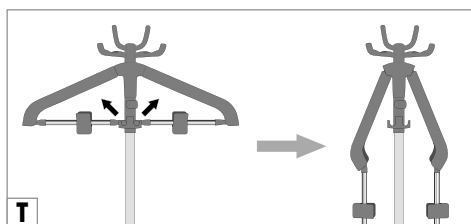
- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Aufbewahren

- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **15** und im Dampfkessel befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

❗ Hinweis:

- Um das Gerät platzsparend aufzubewahren, lässt sich der integrierte Kleiderbügel **3** zusammenklappen. Drücken Sie hierfür die beiden Querstangen des Kleiderbügels **3** nach oben aus der Bügelhalterung **5** (Abb. T).



Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungs-technischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

① Hinweis:

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst (siehe Kapitel „**Service**“).

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter ⑪. Die Betriebsleuchte 18 sollte aufleuchten.
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „ Reinigen “ - Entkalkung
	Der Dampfschlauch 12 ist blockiert.	Vergewissern Sie sich, dass der Dampfschlauch 12 nicht geknickt oder verbogen ist.
	Im Wassertank 15 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 15.
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 60 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
Es kommt Wasser aus den Öffnungen des Dampfkopfs 1.	Es befindet sich Kondenswasser im Dampfschlauch 12.	Verwenden Sie das Dampfglättsystem niemals in einer waagerechten Position. Halten Sie den Dampfschlauch 12 senkrecht und warten Sie, bis das Wasser in das Dampfglättsystem zurückgeflossen ist.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „ Reinigen “ - Entkalkung

Anhang

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Technische Daten

Netzspannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	1370-1630 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,1 W
Dampfleistung	30 g/min
Fassungsvermögen Wassertank	2,5 Liter
Länge Dampfschlauch	140 cm
Abmessungen Basis (H × B × T)	32 × 28 × 38 cm
Nettogewicht	ca. 4,0 kg

i Hinweis:

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 478939_2410 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 478939_2410 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 478939_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

03 / 2025 · Ident.-No.: SDGS1630B1-122024-2

IAN 478939_2410